

riddu ridđu
2003



Innhold

1	Innledning.....	side 3
2	Program	side 4
2.1	Musikk	side 4
2.2	Barnefestivalen	side 10
2.3	Tema: Fortellinger.....	side 12
2.3.1	Muntlige fortellinger.....	side 12
2.3.2	Urfilm	side 12
2.4	Nordlige folk: Koryakene	side 14
2.5	Årets unge artist	side 16
2.6	Seminar	side 16
2.7	Kurs	side 17
2.8	Arctic Youth Camp	side 18
2.9	Utstillinger	side 18
2.10	Åpningssermoni og velkomstfest	side 19
3	Organisering, administrasjon og stab.....	side 20
3.1	Sekretariat.....	side 20
3.2	Styret og stab.....	side 20
4	Anlegg, sikkerhet og infrastruktur.....	side 20
5	Markedsføring	side 21
6	Samarbeidspartnere	side 22
7	Økonomi.....	side 22

Foto & Grafisk utforming: Riddu Ridđu. • Trykk: Lundblad Media AS





1. Innledning

Den 12. Riddu Ridđu Festivála ble avviklet i Gáivuotna/Kåfjord 16.-20. juli 2003. Denne rapporten inneholder presentasjon av program, infrastruktur og organisasjonen bak festivalen, samt revidert regnskap.

Tema på årets Riddu Ridđu var *Fortellinger*, med fokus på muntlige fortellertradisjoner og film. Årets spesielt inviterte folk var koryakene fra Kamtsjatka i nordøst Sibir. Disse satte sitt preg på festivalen gjennom danser, ritualer, utstillinger og mat.

Festivalen er blitt en viktig samisk kulturbegivenhet og et kulturelt

møtested for folk fra nordlige områder av verden. Vi håper derfor at festivalen får gode livsvilkår i tiden framover, og kan imøtekomme de utfordringer og forventninger som stilles til festivalen.

Riddu Ridđu vil rette en spesiell takk til de som har gitt oss økonomisk støtte - Sametinget, Kåfjord kommune, Troms fylkeskommune, Norsk filminstitutt, Samerådet og Tromsø kommune og NAPA (Grønland) – og til alle frivillige, samarbeidspartnere, publikum, presse og artister.





2. Programmet

Målsettingen med programmet er å vise bredde og kvalitet i samenes- og nordlige folks kulturuttrykk. Programmet omfatter tilbud både for barn, ungdom og et voksent publikum. Festivalen ønsker å integrere ulike kunstneriske uttrykksformer, og å gi publikum en dypere innsikt i samisk kultur og urfolkskulturer, gjennom det som presenteres på scenen og gjennom ulike kurs og workshops.

Årets program var preget av temaet *Fortellinger* med fokus på film og muntlige fortellertradisjoner

Programkomiteen har bestått av Lene Hansen, Ånde Somby, Henrik Solberg,

Elisabeth Heilman Blind og Henrik Olsen. I tillegg har staben vært en viktig premissgiver i utforminga av programmet.

2.1 Musikk

Festivalen har vektlagt å presentere nye artister med tilhørighet til Sápmi og nordlige områder av verden. Kvalitet, nyskaping og geografisk spredning har vært viktige kriterier ved sammensetting av programmet.

Følgende artister medvirket på konsertprogrammet, som ble avviklet på 17. – 18. og 19. juli.

Konsert: 17. juli

Gruppe	Artister/Medvirkende	Nasjonalitet
Samisk sang-gruppe	<i>Liv Rundberg, Siri Broch Johansen, Per Larsen Steinar Larsen, Elisabeth Johansen, Gunn Elisabeth Kristensen, Liv Pedersen, Ingrid Johansen, Sauli Guttorm, Rita Lindvall, Ruth Larsen, Klemet A. Sara</i>	Sápmi
Goikebiergu	<i>Nils Mikal Pedersen, Sauli Guttorm, Torstein Isaksen, Einar Nilsen, Odd Solberg og Halvard Lyshaug</i>	Sápmi
Ilgji	<i>Ilga Reizniece, Maris Muktupavels, Gatis Gaujenieks, Egons Kronbergs, Vilnis Strods og Ance Karnupa (manager)</i>	Latvia
Wolfram	<i>Espen Tarberg, Espen Alf Holme, Frank Holme og Magnus Røyrvik</i>	Norge
Sted	<i>Ája-samisk senter, utescene</i>	
Konferansier	<i>Lene Hansen</i>	
Lyd/Lys	<i>Lydteamet</i>	
Antall publikum	<i>ca 650</i>	



Konsert: 18. juli

Gruppe	Artister/Medvirkende	Nasjonalitet
Puppuq	Maaki Putulik og Laina Grey	Nunavik, Canada
Mengo	Romanova Tatyana, Aygina Galia, Belyaeva Maria, Belyaev Valeri, Gily Taras, Dolgan Elizaveta, Kavavtagina Tatyana, Labuty Alena, Mokhnatkin Anatoliy, Okkirgo Nurgustan, Paderin Sergey, Tynagirgin Sergey, Shmagin Panteley, Shmagin Valentin, Andreev Viktor,	Kamtsjatka, Sibir
	Atuvye Ludmila, Kokok Ludmila, Sarbaeva Elena, Khlebnikova Lyubov, Tukanov Sergey, Pronin Leonid, Batalova Lubov og Alona Yfemenko	
Kikki Aikio	Kikki Aikio og Sigsten Steien	Sápmi
Joy Harjo	Joy Harjo, Michael Sena, Rene Camacho og Erez Ginat.	USA/Hawaii
Orbina	Leif Isak Nilut, Inga Juuso, Klemet Anders Buljo, Svein Schultz, Stein Austrud, Patric Shaw Iversen, Kenneth Ekornes og Rune Arnesen. Gjesteartist: Roger Ludvigsen	Sápmi
Chilly Friday	Alex Andersen, Malik Kleist, Jan De Vroede, Henrik Møller Jensen og Angunnguaq Larsen	Kallaitt Nuant/ Grønland
Mindtwist	Herman Rundberg, rjan Garfjell, FrankH. Sæter, Magnus Tornensis, Per Kr. Trollvik Rasmussen, Terje Rundberg og Halvard Rundberg. Gjesteartist: Frank Cock	Norge Kåfjord/ Troms
Sted	<i>Ája-samisk senter, utescene</i>	
Konferansier	Henrik Solberg og Maret Steinfjell	
Lyd/Lys	Lydteamet og Nicholas Horne	
Konsertavvikler	Kimme Utsi	
Antall publikum	1889	





Puppuq



Joy Harjo



Kikki Aikio

artister - 18.juli



Mindtwist



Mengo



Orbina



Chilly Friday

Konsert: 19. juli

Gruppe/Artist	Medvirkende	Nasjonalitet
Nuoraid Lávdí	40 unge artister fra Sápmi, Grønland, Canada, Kamtsjatka og Burjatia	Sápmi Sibir Canada Grønland
Urna	Urna Chahar-Tugchi og She Fong (manager)	Inner Mongolia
Ulla Pirttiäjrvi Band	Ulla Pirttiäjrvi-Länsman, Heiko Schulz, Stian Larsen, Andreas Haddeland	Sápmi
Ingor Ante Ailu Gaup	Ingor Ante Ailu Gaup, Stein Austrud, Svein Schulz og Kennet Ekornes, Håkon Rundberg, Kristin Mellem og Hallgeir Pedersen	Sápmi
Yat-Kha	Albert Kuvezin, Thoedore Scipio, Radik Tiuliush Mahmoud Skripaltschikov og Hieronomous J Melchers (manager)	Tuva
Gåte	Gunhild E Sundli, Sveinung Sundli, Magnus R. Børmark, Gjermund Landrø, Martin Langlie, Joakim Faxvaag, Mats Paulsen, Stig Arno Kamonen og Per Tronsaune (manager)	Norge
Sted	Ája-samisk senter, utescene	
Konferansier	Martin Urheim og Ebba Joks.	
Lyd/Lys	Lydteamet og Nicholas Horne	
Publikum	2598	



Nuoraid Lávdí



artister - 19.juli



Andre konserter

Gruppe/Artist	Dato	Medvirkende	Nasjonalitet
Čuollegeađgi Dans/joik/poesi- forestilling	18.-19.07. Tre forestil- linger. Aja Samisk senter	Inga Ravna Eira, Inga Juuso, Leammuid Biret Ravdna, Alex Scherp, Rune Arnesen, Patrick Shaw Iversen og Klemet Anders Buljo.	Sápmi
Ungdomskonsert	17.07	Johan Ante Utsi, Johanne Ballovarre, Elle Sofe Hen- riksen	Sápmi
Joikekonsert i gammen	19.07	Ande Somby og Ivvar-Niilas	Sápmi



2.2 Barnefestivalen

Årets barnefestival strakk seg over fire dager med et variert program.

Barnefestivalen hadde Fortellinger fra urtid til nåtid. som tema. Det ble gitt ulike tilbud hver dag mellom kl. 11.30-16. Programmet omfattet konserter, danseforestilling, kurs i trommer og joik og overnattingstur til Svartskogen.

På biblioteket/galleriet ble det satt opp en utstilling med barnekunst. Følgende forestillinger ble satt opp som del av barnefestivalen:



Dato	Forestilling	Medvirkende
16.07	Konsert/forestilling med Mengo fra Kamtsjatka	22 dansere og musikere
17.07	Konsert med Ulla Pirttijärvi	Ulla Pirttijärvi
18.07	Konsert med Urna	Urna Chahar-Tugchi

Til sammen deltok 139 barn på de ulike aktivitetene, og 205 barn overvar de ulike forestillingene som ble satt opp.

Staben for barnefestivalen bestod av Rita Thomassen (leder), Ingvild Fjereide, Berit Sivertsen, Kirsti Lervoll, Tone Østby, Åshild Birkelund, Tor Edmund Mo og Laila Lervoll.



2.3 Tema: Fortellinger

Årets tema var Fortellinger. Under denne vignetten fokuserte festivalen på muntlige foretellertradisjoner og film som et moderne foretellermedium. Temaet gikk også igjen i de ulike programdelene som kurs, seminar og barnefestivalen.



2.3.1 Muntlige fortellinger

Urfolk er opprinnelig muntlige kulturer og fortellertradisjonen lever fremdeles sterkt. I forkant av årets festival bygget festivalen en fortellergamme, som ble benyttet som sted for historiefortellinger i løpet av festivalen. Festivalen hadde invitert innledere og fortellere fra forskjellige områder og land til å ta del. Det ble også arrangert kurs i fortellerteknikk.

Følgende arrangementer ble gjennomført:

Dato	Forestilling	Medvirkende
16.-17. juli	Fortellerkurs	Lise Listh, kursleder
17. juli	Fortellersekvens. Norsk som hovedspråk	Wilmar Johnsen, Mary Mikalsen Trollvik og Tor Nilsen.
18. juli	Fortellersekvens. Samisk som hovedspråk	Olav Dikkanen, Harry Solhaug og Ante Mihkal Gaup
19. juli	Fortellersekvens. Engelsk som hovedspråk	Alanis Obomsawin, Joy Harjo og Ande Somby

Prosjektleder og ansvarlig for gjennomføring: Kjellaug Isaksen og Tor Nilsen.

2.3.2 Urfilm

For første gang ble det satt opp et ordinært filmprogram på festivalen. Dette i forbindelse med team Fortellinger. Programmet besto av i alt 39 filmer relatert til Kåfjord og det sjøsamiske, internasjonale urfolksfilmer og historiske klassikere.

Programmet hadde spesielt fokus på tre filmskapere. Dette var Per Ivar Jensen fra Nordreisa, Alanis Obomsawin fra Canada og Aleksei Vakhrushev fra nordøst Sibir. Til stumfilmklassikeren Laila hadde Herborg Rundberg fra Kåfjord, laget nyskrevet musikk som hun selv framførte på piano. Det ble arrangert et seminar i forbindelse med programmet.

Filmene ble vist på Manndalen skole. Programkoordinator var Bård Grape. Programgruppa bestod av Bård Grape, Per Ivar Jensen og Henrik Olsen. Teknisk ansvarlig: Nicholas Horne med Kjell Olav Jørgensen og Arne Lund som maskinister. Snekker: Kurt Ivar Johnsen.

Følgende filmer ble vist:

Tittel	Regissør
Texas	Sirene Hopen og Reni Wright
Dressig up in Sami Identity	Anita Lervoll og Mahamadou Traore
Olivas Kitchen	Reni Wright og Irine Asanji
A Farm by the Sea	Torgrim Ødegård og Tania Lopez
Just a Natural thing	Trude Haugseth og Ismael Achirri
Giving Birth in Northern Landscape	Toril Hanson
At Home in the World	Rosella Ragazzi
Yerv Master of the Tundra	Zoya Vylka Ravna
Our Precious Norwegian Air	Kristin Nicolaysen
Keselin a Thai-woman in North-Troms	Bård Grape og Dag Hoel
In the Mid-September	Bente Fernando Sem
The Heir to Jengis Khan	Vsevolod Pudovkin
Longing for Belonging	Beate Mortensen Nesheim
Sushi	Ørjan Jensen
Back to Saivu	Silja Somby
Declared Non Saami	Anne Kjersti Bjørn
Cowboys Dont Cry	Egil Pedersen
The Radio Ballet	Per Ivar Jensen
Attack of the Shedevils from Venus	Per Ivar Jensen
Celebrating Mum	Per Ivar Jensen
The Journey	Per Ivar Jensen
The Rookie	Per Ivar Jensen
The Time When dreams Melt	Aleksei Vakhrushev
Birds of Naukan	Aleksei Vakhrushev
The Island	Aleksei Vakhrushev
Only the Devils Speaks Cree	Pamela Matthews
Reindeer Dreaming	Antti Haase
Sillu Suola	Anne Laila Utsi
Nanook from the North	Robert J. Flaherty
Kidnappet	Nils J Porsanger
I går ble jeg tater	Karoline Frogner
Is the Crown at War With Us?	Alanis Obomsawin
Berserk II i Nordishavet	Jarle Andhøy og Alex Rosén
Eskimo Weekend	Silis Hegh
Blood River	Kent Monkman
Laila	Georg Schneevoigt
Ikingut	Gislli S. Erlingson



Filmprogrammet ble gjennomført med særskilt støtte fra Norsk filminstitutt og Samerådet.

2.4 Nordlige folk: Koryakene

Årets spesielt inviterte gjester var koryakene fra Kamtsjatka i nordøst Sibir. Målet med denne programdelen er å synliggjøre nordlige urfolk gjennom deres egen tilstedeværelse og presentasjon, og å knytte band mellom samer og andre urfolk. Til sammen besøkte 25 koryaker festivalen og presentert deres kultur gjennom dans, musikk, ritualer, utstillinger, leker, kurs og seminar. Det ble også utgitt et eget temahefte om koryakene i anledning markeringen.

Følgende arrangementer ble gjennomført som del av koryakmarkeringa:

Dato	Arrangement	Sted
16.07	Barnekonserter	Lilleskogen
16.07	Konsert/forestilling	Olderdalen
16.-20.07	Kunst- og handverksutstilling	Aja
16.-17.07	Kurs i koryakdans	Riddu sletta
16.-20.07	Kurs i koryakdans på Arctic Youth Camp	Riddu sletta
17.07	Åpningsforestilling	Riddu sletta
18.07	Kurs i koryakdans for barnefestivalen	Lilleskogen

Dato	Arrangement	Sted
18.07	Konsert/forestilling	Utescenen
19.07	Koryakdagen m/forestilling, rituelle, mat, leker	Riddu sletta
19.07	Seminar: Dans som fortelling	Seminarteltet

Prosjektansvarlig var Marina Olsen.



2.5 Årets unge artist

Årets unge artist var Nils Ingvald Gaup fra Guovdageaidnu. Gaup er utdannet klesdesigner ved moteskolen Esmod i Oslo, og under Riddu Ridđu satte han sammen en visning av hans avgangskolleksjon ved Esmod.

Visningen ble gjennomført utendørs på Riddu-sletta 17.-18. og 19. juli. Med på visningen var også designer Caroline Ekornes som også er nyutdannet ved Esmod .

Tidligere unge artister har vært Sara Marielle Gaup, Lawra Somby og Tiina Sanila. Programdelen har som formål å invitere en ung kunstner til å presentere seg på festivalen.



2.6 Seminar

Årets Riddu Ridđu presenterte en serie med fem ulike seminar. Formålet er å belyse samisk- og urfolksrelaterte problemstillinger. Særlig fokus var i år satt på samiske rettigheter. Debattseminaret "Barentsregionen på full fart inn i petroleumsalderen. Hvordan ivareta og utvikle urfolksdimensjonen" ble gjennomført i samarbeid med Nordlys og inngår i konferanseserien Den moderne fortellingen om Nord-Norge.

Seminarene ble avviklet på Holmenes, i Svartskogen, seminarteltet på Riddu-sletta og i filmsalen på skolen.



Barentsregionen på vei inn i petroleumsalderen.

Følgende seminar ble arrangert:

Dato	Tittel	Innleder
16.07	Tingenes tale. Om arkeologi og behandling av nord-norsk og samisk fortid	Gørill Nilsen
17.07	Inn i Svartskogen. Høyesteretts avgjørelse i 2001 satte sluttstrek for over 100 r med uenigheter om Svartskogens rettslige status	Jurist Susann Skogvang og førsteamanuensis Bjørn Bjerkli, Uit
17.07	Filmseminar: Film som fortelling - representasjoner av "oss" og "de andre".	Bjørn Arntsen
18.07	Myter og Opprinnelsesfortellinger fra samisk kultur	Harald Gaski, Jelena Porsanger og Jens Ivar Nergård
	Barentsregionen på full fart inn i petroleumsalderen. Hvordan ivareta og utvikle urfolksdimensjonen?	Johan P. Barlinghaug, Sven Roald Nystø, Aili Keskitalo og Georg Blichfeldt
19.07	Nordlige folk Dans som fortelling	Alona Yfemenko og gruppa Mengo

Prosjektansvarlig var Ole Bjørn Fossbakk. Teknisk tilrettelegger: Odd Solberg. Tolker: Sara Marit Gaup.

2.7 Kurs

Et omfattende kursprogram preget årets program med stor spennvidde.

Formålet med kursprogrammet er å gi publikum og deltakerne anledning til å lære om ulike ferdigheter og kunnskaper knyttet til urfolkskulturer.

Følgende kurs ble gjennomført:

Kurs	Kursleder	Varighet
Joik	Ante Mihkal Gaup	12 t
Kråkesølvteknikk	Karin Olsen	20 t
Komagbandveving	Oliva Nilsen	20 t
Plantefarging	Olaug Isaksen	20 t
Tinntrådsøm	Edith Baahl	20 t

Nordnorske urter	Tom og Linda Lien	8 t x 2
Rakubrenning	Marita Solberg	20 t
Fortellerkurs	Marte Liseth	10 t
Koryakdans	Mengo	15 t
Samisk rituell og seremoniell dans	Leammuid Biret Ravdna	2

Kursansvarlig: Rita Lindvall

2.8 Arctic Youth Camp

For femte gang arrangerte Riddu Ridđu i samarbeid med Davvi Nuorra, leir for ungdom fra nordlige områder. Målet er å bringe sammen urfolksungdom fra nordlige områder for å lære om hverandres kulturer. Leiren samlet 41 ungdommer fra Sibir, Sápmi, Grønland og Kanada. AYC hadde tilbud om ulike workshop der deltakerne lærte ulike sang- og danseteknikker, og arbeidet fram et felles konsertprogram som ble framført 19. juli.

Følgende workshop ble arrangert:

Kurs	Kursledere
Sørsamisk joik	Cecilia Persson og Torbjørn Doj
Koryakdanser	Elisabeth Dolgan og gruppa Mengo
Inuitisk strupesang	Maaki Putulik og Laina Grey



Prosjektansvarlig var Lena Susanne Gaup.

Prosjektet ble gjennomført med støtte fra Sametinget, Samerådet, Kåfjord kommune, Troms fylkeskommune, Tromsø kommune, Finnmark fylkeskommune og Nordisk Ungdomskomite.

2.9 Utstillinger

Årets hovedutstillere var May-Liss Nilsen fra Manndalen, med oljemalerier.

I tillegg ble det presentert foto og handverksutstilling og en barnekunstutstilling med arbeider av elever fra Kåfjord kulturskole og skolene i Kåfjord og Nordreisa, der de laget bilder etter inspirasjon fra Nils-Aslak Valkeapää.

Følgende utstillinger ble presentert:

Utstilling	Deltakere
Kunstutstilling	May Liss Nilsen
Koryakene, foto-utstilling	Paul Harris
Barnekunststilling	Elever ved Kåfjord kulturskole og elever ved skolene i Kåfjord og Nordreisa
Koryakisk kunst og handverk	Ulike utøvere fra Tuva



Ansvarlige for kunstutstillinga var Borghild Braastad og Alf M. Salo. Ansvarlig for barnekunstutstillinga var Eva Jørgensen. Ansvarlig for koryakutstillinga var Marina Olsen og Kjellaug Isaksen.

2.10 Åpningsseremoni og velkomstfest

Høytidelig åpning og velkomstfest ble arrangert 17. juli. Sentralt i åpninga var innvielse av den nybygde fortellergammen.

Åpninga bestod av velkomsttale v/festivalleder Lene Hansen, innvielsesrituale av forteller-gammen med Marit Myrvoll, musikalske innslag av Torbjørn Doj, Cecilia Persson, Julia Budaeva (Burjatia), Seseg Dambaeva (Burjatia), joik av Olav Dikkanen og teater-forestilling av Nurgustan Okkirgo og Panteley Shmagin (Kamtsjatka).

Ansvarlige for åpningsfesten var Marina Olsen, Lene Hansen, Jorunn Løkvold og Lars Nilsen. Translatører var Janne Hansen, Mona Solbakk og Tatyana Kudrjajtseva. Teknisk tilrettelegging: Odd Solberg.



3. Organisering, administrasjon og stab

3.1 Sekretariat

Festivalens sekretariat er lokalisert til Ája-Samisk senter. Sekretariatet er bemannet med 1 produsent/daglig leder stilling og 0,2 økonomimedarbeider.

Siri Baahl og Caroline Vatne har vært engasjerte som kontomedarbeidere i juli måned. Elya Radnaeva er engasjert som kontaktperson og programutvikler for festivalens sibirske del, med kontorsted i Moskva.

I forbindelse med avvikling har det vært organisert et eget pressekontor og pressesekretariat på Aja Samisk senter.

3.2 Styret og stab

Ansvarlig arrangør av festivalen er Riddu Riddu Searvi. Foreningsstyret, valgt av årsmøtet, består av Jorunn Løkvoll (leder), Lene Antonsen, Cathrine Breivik, Ole Bjørn Fossbakk og Lene Hansen.

Staben består av til sammen 56 personer som fordeler seg på områdene sikkerhet, anlegg, programgrupper, vertskap og informasjon/dokumentasjon.

I tillegg har ca 400 personer stilt opp som hjelpere og vakter under avviklingen.

Ája-Samisk senter har ansvar for salg av varmmat under festivalen.

4. Anlegg, sikkerhet og infrastruktur

4.1 Anlegg

Festivalen disponerer et stort uten-dørsområde til avvikling av festivalen. I tillegg benyttes Manndalen skolen til kurs og overnattinger, gymsalen til forestillinger og innescene, biblioteket som galleri og Ája-samisk senter som restaurant, innescene, artistkafe, toalett og dusj.

Festivalen har i samarbeid med andre brukere av området bygget en tradisjonell goahti/gamme på sceneområdet. Ut over dette er det ikke gjort større investeringer på anlegg.

Anleggsgruppa bestod av Finn Løkvold, Hans-Øyvind Nilsen, Olav Thomassen, Bill Pedersen, Torstein Isaksen, Øystein Oldervoll, Kurt Ivar Johnsen, Arnt Fosslie og Mathias Isaksen.

4.2 Sikkerhet

Festivalen har lagt vekt på styrking av sikkerhetsopplegget under festivalen. Det er innført restriksjoner mot nytelse av alkohol på festivalområdet, og festivalcampen har fått en klarere fysisk atskilling fra festivalområdet. Det er også innført en aldersgrense på 15 år på hovedcampen. Familiecampen er tilrettelagt for familier med barn.

Sikkerhetsopplegget omfattet

- 140 frivillige vakter
- 15 innleide vakter fra Lyngen Røde kors
- 6 innleide vakter fra Roadrats
- 6 uniformerte politifolk

- 10 Røde Kors Hjelpekorpsfolk
- 3 leger
- 1 ambulanse
- 1 brannbil (Sivilforsvaret)
- Ansvarlig sikkerhetsgruppe på 6 personer

Det oppstod ingen episoder av sikkerhetsmessig alvorlig karakter. Totale kostnader til sikkerhetsopplegget, inkludert akkreditering til vakter, er beregnet til 250.000,-.

Sikkerhetsgruppa bestod av Håkon Eriksen, Bjørn Inge Mo, Ola Bror Dalvik, Odd Hugo Fossli, Knut Idar Olsen, Audun Solås, Jorunn Løkvold, Jon Arne Kristoffersen.

4.3 Transport

Transport og kommunikasjon har ansvaret for henting og bringing av artister, personell og utstyr mellom Kåfjord og Tromsø, samt internt i Manndalen. Anders Nilsen var ansvarlig.

4.4 Vertskap

Til sammen ble det innlosjert ca 180 artister og gjester. Til innlosjering ble det benyttet skole, private hus, Løkvoll Motell og Røde Kors huset i Birtavarre. Vertskapsgruppa hadde også ansvar for drift av artistcafe, tilrettelegging for artister backstage, stabs- og artisttur og mat til stab. Vertskapsfunksjonen ble ivaretatt av Lene Antonsen, Inghild Blomstereng, Cecilie Grape, Håkon Eriksen og Eva Fossli.

4.5 Miljøfyrtårn

Festivalen har satt seg som mål å bli sertifisert som Miljøfyrtårn – Bedrift.

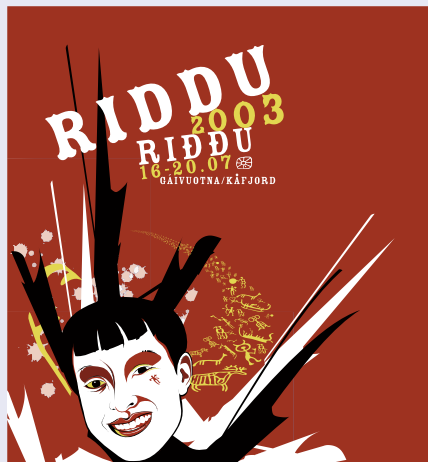


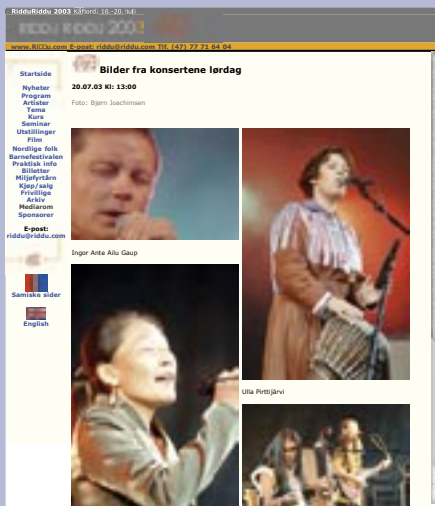
Målet er at RR skal bli en festival som har positiv effekt på det totale miljøet rundt oss. Under årets festival, som var det første prøveåret som grønn festival, ble det lagt vekt på kildesortering og miljøvennlig transport.

Tor Mikalsen var ansvarlig for miljøoppsatsingen.

5. Markedsføring og dokumentasjon

Festivalen har hatt en bred markedsføring på Nordkalotten, gjennom avisanonsering, plakater og programfoldere. Festivalen har egne nettsider på www.riddu.com. Presse mapper og presseskriver er sendt ut til landsdelens





aviser, og verdifull markedsføring har vi fått gjennom radio-, TV- og avisreportasjer. Rundt 60 journalister og pressefotografer hadde akkreditering til årets festival.

Festivalens internettside ble fortløpende oppdatert med aktuell festivalstoff, bilder og reportasjer. Dette gjennom en egen nettstedssjøsjon ledet av Jørn Are Johnsen og Bjørn Joachimsen. Journalister og fotografer var Lone Mikelsen, Ingir Ane Båhl, Siri B. Johansen, Eirik Berger og Sissel Rødland.

Plakaten/festivalmotiviet er designet av Jon Martin Pedersen. Ansvarlig for pressekontor var Geir Tommy Pedersen, mens Torun Cvetojevic har produsert presseartikler

6. Samarbeidspartnere

Festivalen har hatt et utstrakt og verdifullt samarbeid med følgende institusjoner: Davvi Nuorra (Arctic Youth Camp), Ája-samisk senter (mat og anlegg), Senter for Samiske studier ved UiTø, Avisa Nordlys, Manddalen Husflidslag, Nord-Troms Museum, Manddalen skole og Kåfjord kulturskole.

I tillegg har en rekke enkeltpersoner bidratt med uvurderlig hjelp.

7. Økonomi

Festivalen har hatt en liten økning i billett- og salgsinntekter fra 2002. Festivalen mottar fast driftstilskudd fra Sametinget, Troms fylkeskommune og Kåfjord kommune. I tillegg har vi fått støtte fra Tromsø kommune, Samerådet og Norsk filminstitutt.



Arrangementsstatistikk for Riddu Riddu 2003

Dato	Arrangement	Antall arr	Varighet	Publikum	
15-Jul	Barnefestival - Eksusjon til Svartskogen	1	16	45	
	Film - Gaivuotna on screen 1	1	1.5	70	
	Film - Antorpology 1	1	1	9	
	Film - Antorpology 2	1	1	6	
	Film - Gaivuotna on screen 2	1	1	18	
	Film - The Heir to Janghis Khan	1	1.5	28	
	Kurs - Kråkesølv	1	20	4	
	Kurs - Plantefarging	1	20	3	
	Kurs - Komagbandveving	1	20	5	
	Kurs - Tinnsum	1	20	14	
	Kurs - Fortellerteknikk	1	15	8	
	Kurs - Joik	1	15	10	
	Kurs - Rakubrenning	1	20	7	
	Kurs - Koryakdans	1	20	6	
	Seminar - Tingenes tale	1	1	10	
	Utstilling - Nordlige folk	1		50	
	Utstilling - Kunstutstilling	1		60	
	Utstilling - barnekunst	1		60	
	Utstilling - Koryakfoto	1			
	Barnefestival - maleaktiviteter og lignende			8	85
	Barnefestival - konsert med mengo	1	1		90
	Artist og stabstur med Goalsevarre	1	4		150
	AYC - Sørsamisk joik	1	20		11
	AYC - Koryakdansekurs	1	20		10
	AYC - Strupesangkurs	1	20		13
	Konsert i Olderdalen	1	1.5		90
	17-Jul	Film - Longign for belonging	1	1	5
Film - Kortfilm 1		1	1	24	
Film - 6 x Jensen		1	1	40	
Film - 3 x Vakhrushev		1	1	33	
Film - Only the Devils Speaks Cree		1	0.5	29	
Film - Reindeer Dreaming + Sillu Suola		1	1	25	
Film - Nanook From the North		1	1	15	
Barnefestival - Joikekurs m/Ulla		1	8	35	
Barnefestival - trommekurs m/Tamba		1	8	25	
Barnfestival - Konsert med Ulla Pirttijärvi		1	1	50	
Seminar - Inn i Svartskogen		1	3	25	
Seminar - Film som fortelling		1	2	12	
Fortellergammen		1	3	25	
Åpning og velkomstfest		1	2	510	
Kurs - Urtekurs		1	16	11	

Dato	Arrangement	Antall arr	Varighet	Publikum
	Konsert - Samisk sanggruppe, Goikebirgu, Ilgji, Wolfram	1	4	650
	Motevisning - Nils I gaup og Caroline Ekornes	1	0.5	510
	Ungdomskonsert	1	3	60
	Kunstutstilling	1	35	290
18-Jul	Film - Cowboys Dont Cry	1	0.5	16
	Film - I går ble jeg tater	1	1	39
	Film - Is the Crown at War with Us	1	1.5	62
	Film - Berserk II Multimediashow	1	1	114
	Film - Eskimo Weekend	1	0.5	69
	Film - Blood River	1	0.5	33
	Film - Kortfilm 1	1	1	6
	Film - Cowboys Dont Cry	1	0.5	9
	Barnefestival - dansekurs	1	4	35
	Barnefestival - Konsert med urna	1	1	65
	Kurs - Samisk rituell dans	1	2	5
	Seminar - Opprinnelsesmyter	1	2	50
	Seminar - Petroleumsregionen	1	3	80
	Konsert - Cuologeadgi	1	1	55
	Fortellergammen	1	3	25
	Motevisning	1	0.5	150
	Konsert - Mango, Pappuq, K Aikio, J Harjo, Mindtwist, Chilly Fri	1	8	1889
19-Jul	Film - The song of the Bear	1	0.5	12
	Film - Ikingut	1	1.5	16
	Film - Is the Crown at War with Us	1	1.5	42
	Film - Laila	1	1.5	62
	Film - I går ble jeg tater	1	1	84
	Film - 6 x Jensen	1	1	104
	Film - Eskimo Weekend	1	0.5	11
	Koryakdagen	1	3	310
	Seminar - Dans som fortelling	1	1	30
	Fortellergammen	1	3	25
	Konsert - Ande Somby og Ivvar Niillas	1	1	25
	Konsert - Cuologeadgi	2	2	110
	Motevisning	1	0.5	150
	Konsert - Nuoraid Lavdi, Gâte, Urne, Yat Kha, m.fl	1	8	2598
20-Jul	Film - 3 x Vakhrushev	1	1	32
	Film - The Hair of Jengis Khan	1	1.5	26
	Film - Reindeer Dreaming	1	0.5	39
	Film - Eskimo Weekend	1	0.5	39
		80	400	9653



I dette heftet presenterer vi koryakene - et urfolk på Kamtsjatka-halvøya i det østlige Sibir.

Heftet tar for seg både historiske og moderne forhold, og legger spesielt vekt på trosforestillinger og fortellertradisjon blant koryakene. Dansegruppa Mengo er også viet oppmerksomhet.

Utgitt av Riddu Riđđu 2003. 8 sider.

Illustrert med fargebilder.

Opplag: 2000 eks. Samisk/norsk.

Tekst: Alona Yefimenko.

Oversetting: Marina Olsen og Samisk språksenter.

Fra www.riddu.com:

Riddu Riđđu vil bli miljøfyrtårn!

- Riddu Riđđu festivalen i Kåfjord skal bli en grønnere festival. Som en av de første i Norge arbeider festivalen med å bli sertifisert som Miljøfyrtårn. Med opp til 4.000 mennesker på festivalen vil miljøsatsingen få et stort nedslagsfelt, sier festivalleder Lene Hansen.

- Riddu Riđđu foregår i hovedsak utendørs i grønne og vakre naturomgivelser. Siden dette er en urfolksfestival er det naturlig at miljøtenkning blir en integrert del av festivalen. Urfolk har generelt en sterk knytning til naturen og for mange urfolk er mye av livsgrunnlag basert på å høste fra naturen, sier festivalleder Lene Hansen.

- I en tid hvor tradisjonelle matvarer som fiskelever, hvalkjøtt og måsegg blir farlige å spise på grunn av miljøgifter, er det viktig at miljøspørsmål får større fokus, sier miljøansvarlig på festivalen, Tor Mikalsen.

- Miljø-satsing handler mye om holdninger. Vi må være bevisste på hvilke produkter vi kjøper og ikke minst på hvordan vi bruker

tida vår. En festivalbillett gir ikke publikum materielle goder, men vi kan garantere at folk reiser herfra rike på godt sosialt samvær og spennende konsertopplevelser, sier Tor Mikalsen.

Festivalen skal blant annet satse på kilde-sortering av avfall og miljøriktige innkjøp. Festivalen ønsker å minske transporten ved å oppfordre folk til å reise kollektivt til festivalen. Videre vil festivalens kjøkkenavdeling videreutvikle sine spennende meny basert på lokale råvarer.

Miljø-satsingen starter opp i år, men har et lengre perspektiv. For å systematisere satsingen ønsker festivalen å bli sertifisert som Miljøfyrtårn. Miljøfyrtårn er en nasjonal sertifiseringsordning for private og offentlige virksomheter.

Riddu Riđđu-festivalen tar sikte på å bli sertifisert som miljøfyrtårn i 2004. Også andre festivaler som Øyafestivalen og Kvartfestivalen jobber med å bli sertifisert til neste år.

Anbefalte besøkssteder på nett:

• Artister på nett

Joy Harjo

<http://www.joyharjo.com/>

Orbina

<http://www.kautokeino.com/orbina/>

Chilly Friday

<http://www.geocities.com/andersenalex/chillyfriday.html>

Yat-Kha

<http://www.yat-kha.com/>

Gåte

<http://www.gaate.no/>

Ulla Pirttijärvi Länsman

<http://home.online.no/%7Efrfjellh/ulla.html>

Urna

<http://www.urna.de/>

• Film på nett

Visuelle kulturstudier, UiTø

<http://uit.no/vcs/>

National Film Board of Canada

<http://www.nfb.ca/>

<http://www.nfb.ca/crownatwar/>

• Nordlige folk, Koryakene

<http://www.eki.ee/books/redbook/koryaks.shtml>

<http://www.koryaks.net/>

http://www.nupi.no/cgi-win/Russland/etnisk_b.exe?Koryak

• Seminar

Svartskogsaken

<http://www.hoyesterett.no/news/4810.asp>

• Anlegg, infrastruktur

Miljøfyrtårn

<http://www.miljofyrtarn.no/>

Sivilforsvaret

<http://www.dsb.no/> (Sivilforsvaret)

• Samarbeidspartnere

Ája - samisk senter

<http://www.ajasamisksenter.no/>

Senter for samiske studier

<http://www.sami.uit.no/>

Bladet Nordlys

<http://www.nordlys.no/>

Manndalen Husflidslag

<http://www.manndalen-husflidslag.no/>

Nord-Troms Museum

<http://www.ntrm.no/>

Lydteamet

<http://www.lydteamet.no/>

Foto Nord

<http://www.fotonord.no>

Lundblad Media

<http://www.lundblad.no/>

• Økonomiske bidragsytere

Sametinget

<http://samediggi.no/>

Troms Fylkeskommune

<http://www.troms-f.kommune.no/>

Kåfjord kommune

<http://www.kafjord.kommune.no/>

Norsk filminstitutt

<http://www.nfi.no/splash.html>

NAPA

<http://www.napa.gl/>

Tromsø kommune

<http://www.tromso.kommune.no/>

Riddu Ridđu
9144 SAMUELSBERG • Telefon 77 71 64 04
riddu@riddu.com • www.riddu.com

Riddu Ridđu 2004
14.-18.juli

